SEMPER SUI ROTÁJ

J VAR.
104

Tipografia Ambrogio Porro, Via Agnello, 7

SEMPER SUI ROTÀJ

STRENNA CON CARICATURE

DEL GIORNALE

EL TRAMWAY

PER L'ANNO

1878

BIBLIOTECA COMUNALE DI MILANO
EX LIBRIS
J. VAR.
104

MILANO
Cordani e Sestagalli Editori
1877

RACCOLTA FERRUCCIO PESENTI DONO 19

Proprietà letteraria

INTRODUZIONE

Ambula, vola o Strenna fra le mani
Di quanti braman ridere o dormire,
Nè impallidir se di Aristarchi insani
T' accolgon la pietà, il cachinno o l' ire!
Questo mondaccio è pieno di capricci,
A chi piacion le torte, a chi i pasticci.
Povero parto di selvaggi ingegni,
Va, sémina pel mondo il buon umore,
Visita la città, attraversa i regni,
Ed acquista al *Tramway* lustro ed onore!
In quante tu vedrai lontane arene
Di tutti noi ti seguirà la spene.
Noi t'abbiamo crëata e messa al mondo:
T'abbiamo fatta bella e civettuola
Dal titol cominciando fino in fondo,
Ed ora ti diciam: *Ambula* e vola!
Parti sicura! È questo il gran momento
In cui - val più la tolla dell' argento.
Se qualcuno ti dice, per esempio,
Che vale più la carta dello scritto
Che della lingua, noi, s' è fatto scempio

Scrivendo per traverso e per diritto,
Tu gli dirai con un sorriso ammodo;
« Sarà! Ma, buon lettor, io, ce *n' impodo?* »
Se qualche *bella macchia,* puta caso,
Vedendosi ritratta e ben colpita,
Torcesse i baffi ed arricciasse il naso,
Imprecando alla penna e alla matita,
Tu dèi risponder sempre: Lettor mio!
Se t' han fatto così, ce *n' impod' io?*
Ambula dunque, povera figliola!
T' insinua ne' tugurî e nelle sale;
Sorridi alla benevola parola
Gl' insulti ed il livor poni in non cale
Ma (e questo assai ci preme - tienlo a mente!)
Non ti lasciar mai legger per nïente.
Se scorgi *amici* nostri, per pietà!
Cerca di scantonare appena il puoi;
Costoro fan consister l'amistà
Nel legger gratis quanto scriviam noi.
Simili protettor dal *quinto* in due
Pei poveri scrittor sono una lue.

. . . . . .

Ecco il bacio d' addio, amata Strenna!
E sempre tel ricorda, pellegrina!
Ambula, vola dal Seveso alla Senna
E dalla via del Pesce in Cocincina
Un altro bacio ancora, o figlïola,
E portaci fortuna!... *Ambula* e vola!

Per la Redazione

TRICCHETRACCH.

NERON IN GIPPA

Parodia del NERONE di Pietro Cossa

di C. CIMA

in dialetto milanese

(1873)

PERSONAGGI

NERONE, imperatore.
ATTE, sua seguace.
MENECRATE, capo della casa militare e buffone per soprapiù.
Cav. EPAFRODITO, segretario particolare dell' imperatore.
Commend. RUFO, presidente della Camera.
EGLOGE, prima ballerina di rango romano.
VERONILLA, madamina.
MUCRONE, oste di *Trii basèi* in Roma.
PETRONIO, NEVIO, ICELO } internazionalisti romani di quel tempo.
Un venditore di giornali.
Un fattorino del telegrafo.
Accendilampade — Pretoriani, ecc., ecc.

La scena è in Roma.

PROLOGO

Esce **Menecrate** *a sipario calato.*

Men. Oh! bonna sera a tutti! Stann ben? — Bravi —
Stoo minga mal nan mì, peù.... me la cavi. —
— Sont chi per digh, che cont sti pagn de strolegh
M'hann casciaa foeura, a pugn, per fa de Prolegh. —
El prolegh (lor el sann) el se diria
Quell che in d'on opra ciamen sinfonîa —
L'è el battistrada a pè.... di produzion,
El Cossa instess l'ha miss al so Neron. —
Ma quell (diran) l'era on Neron coi fiocch
De qui cap d'opra che sen troeuva pocch:
Coss'ha a che fa, el mè car modell de pippa,
Quel Neron là, cont sto Neron chi in gippa?
Appian barbee! Quand mi mò ve disess
Che, mudaa i mudant, l'è anmò l'istess?
Sigur che cont la lengua Meneghina
D'on tabar s'è faa foeura ona marsina,
Ma l'è domestich, l'è pussee a la man
Come s'el fuss on Sindech de Milan.
Andee al Dal Verme a vedè el Rossi a fall
E poeu ve do el permess de confrontall.
Quell là el commoeuv, e l'è magara bon
De streppav giò di oeugg finna i gotton
Ma nun che femm i robb pussee polid
Ne basta de vedè la gent a rid.
Adess che j'hoo miss al ciar de tutt, lor tocca
De fa attenzion cont vert i oeucc....

Suggeritore (*forte*) La bocca.

Men. (*al Suggeritore*) O con la bocca, o cont avert i œugg
Ch'el suggerissa ciar, quand l'è in del boeucc.
Suggeritore (*adirandosi e alzandosi*)
Oh el sa coss'hoo de digh a lu sciorîa?
Ghe pianti chi el so liber e vo via!
Che l'è on trattà de can, per rob de nient
Mortificamm chi in faccia a tanta gent.
Men. No, no, ch'el se quietta! oh marcadett
L'è pesg che strusagh dent a on soffreghett.
Sugg. Ma, no, vo via....
Men. Oh giust ch'el staga lì!...
Puttost.... per non fa guai.... vo via mi.... (*Parte*)
(*Il Suggeritore torna al suo posto*)

(Comincia la Produzione).

ATTO UNICO

PARTE PRIMA

Una sala in casa di Nerone.

SCENA PRIMA.

Nerone *sta dettando dei versi ad* **Epafrodito** *che scrive ad una tavola.*

Ner. Legii un poo su quel che v'hoo dettaa.... per podè ciappà el fil del discors.

Epaf. (*leggendo*) « In occasione delle auspicatissime nozze della gentile signora Giuseppina Sartirana, col signor Ambrogio Piantacavoli colonello dei centurioni:

Oh musa che stai sempre in sul chi vive
Per spifferar dei versi d'occasione
Fammi il piacere.... inspira tu chi scrive
Perchè non faccia una figura di minchione.... »

Ner. No, no, el va minga ben l'ultim vers. El me par zopp di do gamb denanz.

SCENA II.

Menecrate *dal fondo e* **detti.**

Men. (*interrompendo*) Sire! Poss fa on'ambasciada?

Ner. Cosa c'è?

Men. Gh'è do personn in anticamera che cerca udienza.... La prima l'è el president della Camera... cont la crappa pelada.... La segonda.... l'è ona bella sgarzorin rotonda comè on bèe.... e bionda comè on pomm... Chi l'è di duu che hoo de fa passà per el primm?

Ner. Il Commendatore presidente!

Men. Quell cont la piazza?

Ner. Quell cont la piazza. Inscì el disesci alla svelta.... e resti in libertaa per quell'altra. (*A Epafrodito*) Andee pur a fa colezion intant.... (*Menecrate parte*) el sonett per i spòs el finiremm dopo. (*Epafrodito parte*)

SCENA III.

Nerone, Rufo e Menecrate.

Rufo La Camera a Nerone invìa salute!

Ner. Grazie mille.... ma che la se incomoda pur minga che stoo bene... Injer a tavola hoo mangiaa do donzenn de ostrich cont el guss, e m'hann minga restaa sul stomegh.... Dopo sont andaa in giò fin passaa el Carchen a la Palestra ginnastica, e j'hoo faa restà tutte de gess per la mia muscoladura. El sa chi l'è che sta maa, el mè car sur commendator? Mi sì gh'el diroo.... L'è el bilancio dello Stato.... El gh'ha una bollettite cronica...

Rufo El soo pur tropp! Ma come se fa intant?

Ner. Dimen l'è el compleamus della battaglia de Solferin, e mi vorrei fa dà un spettacol in l'Arena, cont la corsa di nan in del sacch: vreva fa illuminà la Gallaria.... E hoo faa clamà i solit impresari.... appaltador. El sa cosse m'hann dit? Che l'oli l'è car.... che la luce lina l'è pericolosa, e che in di magazzin del Municipi gh'è pu nanca on ballon.

Men. I hann consumaa in famillia.

Ner. Per diana de legn. A momenti fava ona bella figura!

Rufo E invece de spend i danee in divertiment, s'ciavo, ch'el ghe fagi dà pan e salamm a tutt i poveritt....

Men. Ghe n'è tanti de salamm.

Ner. Ma el pan l'è car! e mi de danee ghe n'hoo pu! Ah el mè car Commendator! Gh'hoo paura de dovè metem in sa la porta del mè palazz settaa per terra, cont imbindaa ona gamba, a cercà la carità! On imperator! Chi l'avariss mai creduu?

Men. L'è propri vera che l'è minga tutt or quell che lûs....

Rufo Sire! L'è on affar seri!

Ner. I mee soldaa l'è trii mês che non ciappen la paga, e se voeurev vedè el mè ritratt, invece de contemplall in sui cinqu franch, bisogna che se contenten di fotografj che gh'è foeura in di vedrinn! Alter che vegnì chi a inguramm salute.

(*Rufo pensieroso tira una presa di tabacco*)

Ner. Permêt?

Rufo Anzi, l'è on onor! (*Gli dà tabacco*) Foenja masnada numer vun.

Ner. Capissel mò quant'hinn i or?

Rufo Capissi. Ma el peg l'è che gh'ò quaiçossa d'alter, che me mett on pures in l'oreggia, e s'era vegnuu chi giusta per quell.

Ner. On quai alter pastizz? Miracol!

Rufo Ho ricevuu lottera de Comm che i scigol hinn cresuu de prezzi... e che la popolazion la bùj! Gh'avarissen comè idea de nominà on alter imperator....

Ner. Ehi diai! la pell però l'è sicura chi a Roma?

Rufo Rispondi mi. Chi hînn anmò fedeloni, el pò dormì quiett...

Ner. Pazienza.... fin ch'hinn lontan che faghen quel che voeuren.... Intant per fa che non ghe ponsen, ch'el faga mett foeura i avis che stassira andaroo al teater.... e che cantaroo.... l'aria della *Traviata*. Che staghen allegher degià che gh'hann fatam e che me voeuren ben...

Rufo Semm intês. (*Fa per partire*) Oh che asen.... che asen.... (*Torna indietro*)

Ner. Chi? mi?

Rufo Oh giusta, mi.... mi sont on asen.... drizz in pee anca!

Men. Gh'è nissun che le nega....

Rufo Sont andaa in occa del pussee important. La Camera la m'ha mandaa chi per fagh on'omaggio....

Men. La fa nient de pu del so dover....

Ner. Sentiem! Che omaggio l'è?

Rufo La voreva mettegh el so nomm a ona quai contrada.... ma l'è indecisa tra quella del Macell pubblich, e del Pasquee di Gajnn!

Men. Trattandes de Neron l'è mèi la piazza Bescaria!

Ner. Ghe voeur alter! Per chi m'hann tolt? Per on fioeu de trii anni che se contenta del be-bell? Vergogna! che ghe pensen sora pochi... Per mi ghe voeur quaicoss de straordinari...

Men. (*a Rufo*) Che ghe cambien el nomm a la Senavra!

Rufo L'è quasi roba. (*Parte*)

Ner. (*a Menecrate*) Adess fa vegnì innanz la bionda, e peù va via, te see tropp brutt el mè car buffon....

Men. Eppur la saries minga la prima volta che...

Ner. Che cossa?

Men. Che porti el ciar.... (*Scappa via*)
Ner. E minga nanca l'ultima.... vui sperà....

SCENA IV.

Egloge e detto.

Egl. Se poo?
Ner. Avanti, bella tosa! Brava t'ee faa ben a vegnì a trovamm... injer t'hoo vist a ballà inscì polid che hoo ditt in tra de mi: se fussem in carnevaa te podarisset andà a la Scala....
Egl. Lu el me scherza....
Ner. No no.... la mia tosa! Settet giò.... di sù, come te gh'et in nomm?
Egl. Gh'hoo in nomm Egloge, ma me disen Nina per fa prest.
Ner. E de che paês te set?
Egl. Sont de Scinisell!
Ner. Anca ti de Scinisell! Quell bell paes!... sont staa bailj de piccol mi a Scinisell... e me regordaroo semper de quella bella piazza, de quell bel campanin.... E quanta galletta che faven tutt i ann! E peù mi sera là quant hann pescaa la luna cont el restell, figuret s'hoo minga de regordamm! E di on poo.... quanti ann te gh'ee?
Egl. Ch'el me guarda in faccia.... gh'hoo i ann che me se ved! En dimostri sedes? Ben gh'hoo sedes ann!
Ner. Te set libera?
Egl. No, sont schiava.... Pur tropp.
Ner. E di un poo, cosse t'ee faa finna adess?
Egl. Sont vegnuda via de Scinisell cont vun de quii che negozia de schiavi, e sont stada venduda su! mercaa de Saronn a on ciarlatan che fa ballà i ors e i scimbi.... E mi hoo semper ballaa insemma a lor, per guadagnà de tra in castell.
Ner. Bella vita! E mi te set chi sont? (*La guarda truce*)
Egl. Alter che savell. Lu l'è Nerone imperator.... El conossen tucc....
Ner. E te see cossa sont bon de fà mi? (*Truce*)
Egl. L'è forsi bon de faa i calzett? (*Ridendo*)
Ner. Sont bon de tajatt via el coo, e datel in man de rimirà!
Egl. Ma perchè... l'è minga mèi lassamel taccaa?
Ner. El soo ben, ma l'è domà per caprizzi.... per cascià via la noja....
Egl. Hoo sentii a dì che la noja l'è la malattia di sciori....
Ner. Ti te l'ee patida?
Egl. Hoo patii de spess la famm, ma la noja mai....
Ner. E mi sì, invece! Ma già la patiss anca barba Giove in paradis!

Quand me ven adoss sto maa... mi spettasciaria tutt quell che me ven per i man.... E peù sent questa.... Ona nott.... che aveva comè bevuu el caffè tropp carich e s'era in lett che podeva mai dormì.... foo per pizzà el ciar, per levà su.... e i zolfanèi voeuren mai taccà; e frich e fricch.... Per dio, me sont mis a sbraggià, che on imperator de la mia sort l'abbia de restà al scur per via di zolfanèi? Olà soldati, che se ghe daga el foeugh a on quart de Roma e allora ghe vedaroo.... e podaroo pissà la pipa! Te capisset....

Egl. Pazienza el fuss staa d'inverno che tanti poveritt se sarissen scaldaa senza spend nagott.

Ner. No, l'era d'estaa! Ma adess che te set chi ti, de noja gh'en sarà pù... perchè te me piaset. Mi te foo libera, te saree donna e padronna de tutt.... te ballaret se te gh'avaree voeuja.... ma in sui tappee de velù... per non fatt maa i caj.... Te see contenta? E peù mi te faroo el ritratt.... Andaremm ai bagn, andaremm in campagna insemma; de carnevaa te abbonaroo al teater.... insomma, te vedaret.... te de trovas contenta com'è ona pasqua, car el mè trii quattrin!

Egl. Ma ch'el disa on poo.... gh'hoo ona roba de ciamagh, ma gh'hoo vergogna!

Ner. Parla, parla...

Egl. M'hann ditt che lu l'ha mazzaa dò miee.... l'è vera?

Ner. Sì, ma inscì per distrazion!

Egl. Grazia! Vorria minga di volt....

Ner. Te gh'ee paura forsi?

Egl. (*pensa*) O, in fin di fatt.... de cosse l'è ch'hoo de vegh paura? De morì? Tant e tant se moeur instess, e mi nanz che fa la vita ch'hoo faa finna adess.... vui provà on poo a sta allegra! Sont giovina, vui rid e smorbià, e adess che me se presenta l'occasion, hoo de lassalla scappà! Cippelimerli.... sont minga on côcò!

Ner. Brava, brava, inscì me piàs.... e semm intes de tutt. Adess te mandaroo chi ona donzella.... chi gh'è el campanin se te gh'ee bisogn quaicoss.... Intanta mi voo via on moment.... voo a mangià on incioda perchè stassira hoo de cantà. (*Parte*)

SCENA V.

Egloge *sola.*

Ah l'è ona gran fortuna che gh'emm nun donn! Da on moment all'alter de serva se diventa padrona! Stamattina ballava in piazza, adess...

adess so nanca mi cossa sia, ma me par de vess diventada quaicoss de gross.... Che fuss indormenta? Ma no.... l'è on fatt! Oh santa Maria Beltraa, come ve ringrazi.

SCENA VI.

Atte e **detta**.

Atte (*entra, gira per la sala sempre guardando fisso Egloge, con sorpresa*).
Egl. (Che la sia questa la donzella?) (*La saluta colla mano*) Ciavo!...
Atte Ona donna?
Egl. Mi me par!!
Atte E cosse la fa chi in l'appartament de l'imperator?
Egl. Oh bella! quel che la fa lee!
Atte Ma chi l'è se po savell?
Egl. Me disen Nina, e lee.... in grazia?
Atte Mi? rendi cunt a nissun di fatt mè.
Egl. Ah l'è forsi ona schiava? Povera diavola. Anca mi s'era ona schiava on moment fa, ma adess l'imperator el m'ha faa libera.... e sont padrona de fa quell che vui mi.... Oh che cuccagna! (*Balla*)
Atte L'imperator?
Egl. Sì perchè? La gh'ha rabbia forsi? La me guarda cont ona certa faccia....
Atte Oh povera cialla: ringrazia el ciel che mi poss salvatt! (*La prende per mano*) Sent, scappa, scappa, intant che te set a temp.... perchè chi, te set in sull'orlo d'on precipizi.... In stoo palazz chi moeuren tucc del mancament de respir in men de quella!
Egl. Ma e lee come la fa a vess anmò viva?
Atte Oh tamberla! Perchè mi sola poss tegnì i rèdin a Neron!
Egl. Che la me lassa provà se sont bonna anca mi!
Atte Stupida! Ti? Da atrà. Bisogna che te sappiet che lu el patiss la luna, che l'è furios come on accident!... A tavola l'è bon de casciagh adree i tond a la servitù!... lu el fà tajà via i coo de la gent come se fussen melon o inguri... lu el gh'ha morôs, donn de mantegnì, alla sira el ven a cà ciocch.... e come se tutt quest el fus nagotta, el se lava i man in del sangu come Ulisse Barbieri!
Egl. E inscì?
Atte Te ven minga su la pell de cappon? Te tremet minga comè ona foeuja?
Egl. Mi no.... Che la senta.... Mi foo sto cunt. Tant e tant se voo via

bisogna o che creppa de famm o che torna in del mè padron... Donca tant ghe n'hoo adess che sont chi, a fermamm.

Alle Sent. Se te vee via t'ee minga de tornà in del padron.... te faroo menà a cà di to gent!

Egl. A Scinisell? Soo nanca pu in dove el sia....

Atte Va!... tel disi per el to ben.... te faroo dà on passaport fals!...

Egl. Mi no.... stoo chi....

Atte Te caregaroo de danee comè on asnin....

Egl. No no....

Atte No? Allora quand l'è inscì sappia, che se te credesset mai de vess vegnuda chi per tramm giò del scagn.... t'ee sbagliaa la porta... brutta pettegola.... ostinada.... (*Va per ferirla con un pugnale*)

Egl. Ajut..... soccors.... tacca foeugh....

SCENA VII.

Nerone, *due soldati vestiti alla romana che devono avere l'elmo di pompiere,* **Menecrate** *e* **dette.**

Ner. Alto là! Cosse succed?

Egl. (*si getta nelle braccia dell'imperatore*)

Atte Per sta volta la t'è andada ben.... ma de sti onc te scappet minga!...

Ner. (*ad Alle*) Basta!.... (*Alle parte*)

Men. (Cont la farina se fa la pasta).

Ner. L'è on poo de temp che ghe l'hoo chi, e l'è diventada sfacciada come la serva d'on pret. Andemm a fa ona scorsa.... per fa passà el stremissi. (*Parlono*)

FINE DELLA PARTE PRIMA.

PARTE SECONDA

La scena rappresenta l'osteria di *Tri Basèj* in Roma. — È notte. — Quadro con un *S. Bacco* e lume acceso. — Panche e tavole.

SCENA VIII.

Oste.

Se ved nanca on'anima! (*Guardando in strada*) E l'è già quasi ora de sarà su! Ah la va maa, la va maa! Incoeu buffava el foeugh denanz.... a tavola hoo stravaccaa la saa.... hin staa chi in trèdes a bêv... in tutta la giornada! L'è on affari seri! Cont el pan câr l'è on brutt mestee a fa el mercant de vin.... el sariss mèi fa el scior!... Voi, senti di pedann! che vegness quaidun? (*Guarda fuori dalla porta*) Malarbett! stasira gh'è el gaz ch'el fa minga ciar....

SCENA IX.

Petronio, Nevio e detto.

Oste Padroni belli!
Petr. Come stâl, sur Mucrone?
Oste Bene, e lor signori?
Nevio Se po beven on mezz liter?
Oste Com'el gh'ha piasè? nostran o barbêra?
Petr. Basta ch'el sia bon. (*Siedono ad una tavola*)
Nevio Dammel nostran! Soo che chi el gh'è bon! Sont pratich mi veh! Conossi tutt i boeucc, e soo che vin tegnen. Per esempi li sul canton dove gh'è el corp de guardia di Centurioni gh'è on Gattinara numer vun.... Li appenna giò del pont Sulpicio.... a man dritta.
Petr. An vedi in del Tiburzio....
Nevio Ben el gh'ha on Capri, secch secch comè on ciod.... de fa resuscità de mort a vitta.... In fond al Campo di Marte in canton....
Petr. Sì, sì.... ad *patonam.*
Nevio Bravo.... gh'è on Salerno de vottanta.... ch'el gh'ha on boccato ch'hoo mai trovaa el compagn.
Petr. La storia l'è che manca i pirleri, ma del rest se bev ancamò ben a Roma.

Oste (*serve il vino in anfora romana, tondo con mantino, ecc.*) Serviti i signori.
Nevio Se podess trovà on vin de famm passà la rabbia!
Oste Cosse gh'è success, sur Nevio? Ona quai disgrazia?
Nevio Neron el m'haa portaa via la pussee bella di mee ballarinn... la Nina!
Oste Ma el dis de bon?
Nevio Sacro! On bel morigioeu de quella sort.
Petr. Ben, adess cascia via la rabbia!... Ciàon mazz de bocc che femm foeura el mezz liter.... (*Oste porta te carte*)

SCENA X.

Icelo *e* **detti.**

Icelo Bona nott a tucc.
Petr. Oh bravo, te rivet a temp.... te giughet?
Icelo Gh'è el quart?
Oste El faroo mi se gh'è nissun d'alter.
Petr. Accettato.... bravo.... (*Siedono al tavolo. Nevio sta con Petronio. L'oste con Icelo. Petronio fa il mazzo*)
Iceto Avii sentii la novitaa?
Oste Che novitaa?
Iceto Quella del bastiment ch'è rivaa a Roma carich de farina per quij che patiss la famm?
Nevio L'era minga carich de farina, l'era carich de gnocch....
Petr. A mi m'aveven dit invece che l'era carich de stecch vegnuu apposta de Biagrass.
Petr. Bona quella! mandagh i stecch a quij che gh'ha famm...
Nevio L'è come grattà on brasc quand purisna ona gamba....
Oste Ah che temp che semm mai vegnuu....
Petr. Giuga, giuga intant.... (*Giuocano*)
Iceto El gh'ha on carich?
Oste No.... gh'hoo ona briscoletta....
Icelo Ch'el vaga via lisc allora.

SCENA XI.

Venditore *di giornali e* **detti.**

Vend. Il *Pungulom*, il *Corriere di Roma*, l'*Unità romana*.
Nevio Te gh'ee el *Tribuno rosa*?

Vend. Ecco el *Tribuno Rosa;* cinqu ghèi. (*Consegna il giornale e Nevio paga. Venditore parte gridando:*) Il *Panteon, Corriere di Roma,* l'*Unità romana,* il *Diritto,* ecc.
Petr. Sta attent al gioeugh adess....
Nevio Alter ch'el gioeugh.... Savii coss'è success?
Tutti Cosa cosa.... leg!
Nevio L'armada che gh'è in Spagna la voeur pu saveghen de Neron....
Tutti Brava!
Oste E cosse la fa?
Nevio Ne voeur nominà on'alter!
Oste Mèi o peg?
Nevio Vedaremm! Comencemm a cambiall intant!

SCENA XII.

Veronilla *e* **detti.**

Veron. (*entrando spaventata*) Ajutt.... per caritaa, me corren adree....
Icelo Ona madamin.... de sti or?
Petr. Oibò! Scommetti che l'è ona miee ch'ha faa maron....
Nevio Che la se quietta.... semm chi nun a diffendela....
Icelo Se l'è lecit.... l'è forsi in quarella cont el moroò?
Veron. Me stupissi grandament. Mi sont ona brava tosa, andava a ca de scoeula sola, e hoo trovaa duu gimacch che hann comenciaa: ei lee? la va a casa de per lee? la permett che ghe vegna adree?.... e peù ona parola via l'altra, insomma m'hann faa di impertinenz.... e vun el m'ha daa on pizzigon tant fort su on brasc che sont sicura de vecch su el morell. (*Mostra il braccio*)

SCENA XIII.

Nerone, Menecrate *e* **detti.**

Veron. (*vedendoli*) Eccoi li, hinn lor.... (*Cerca di nascondersi*)
Ner. (*a Menecrate*) La tegneura l'haa trovaa on sit adattaa per scondes.
Men. L'è vegnuda in mezz ai lorocch e ai barbagian!
Nevio Cosse l'è ch'el diss lu? (*A Nerone*) Chi de tegnoeur ghe n'è minga per soa regola.... E se gh'è mai staa nisun che gh'ha insegnaa a rispettà i donn onest....
Men. Ch'el scusa.... ma nun credevem propri che ghe fuss pu nanca la razza.
Nevio (*a Menecrate*) Malarbetto masigott!

Men. L'è minga el primm che me le dis....
Nevio (*a Nerone*) E ti te faret i cunt con mi, te capisset?
Ner. (*trae una chiave dalla saccoccia*) Indree, faccia de can de caccia!... (*Minacciandolo*)
Icelo (Schiva! l'ha tiraa foeura la ciav de la porta!)
Nevio Che ciav d'Egîtt.... quest chi el se fa sta a pugn! m'el metti in saccoccia.
Ner. (*getta la chiave*) Provemm?
Nevio (*preparandosi al pugilato*) Te sentiree che gust!
(*Lottano Nevio e Nerone. Quest'ultimo, soprafatto, cade. Durante la lotta gli altri istigano Nevio con dei:* Bravo, giò fort, ten dur, ecc.)
Ner. (*rialzandosi*) Boja d'on barabba, fammela a mi! Per fortuna che gh'aveva in saccoccia on panattonin che m'ha schivaa la botta. (*Si leva dalle saccoccie di dietro un panettone schiacciato nella carta*)
Nevio Vegnì a toeulla cont nun! cont nun! Ci vuol altro!

SCENA IX.

Atte *e due guardie e* **detti.**

Atte Avanti, guardie.... salvee l'imperator!
Petr. Neron?
Icelo Acqua de belegott....
Nevio Adess semm servii de barba e de perucca!
Veron. Se me la cavi vui fa fà on quadrett!
Ner. Ah! ah! i mee bei sciori! sont mi, propri mi! a quell che vedi v'è daa giò i ari eh? Sii diventaa tucc bianch come pann lavaa? Coss'el voeur di mo? (*Cantando sul motivo dell'*Ernani)

Tutti in mia man qui siete
La mano slargherò...
Tutti cadrete!

Ah ah.... ma incoeu sii fortunaa che sont de luna bonna e nella mia clemenza.... perdono a tutti.... (*A Nevio*)

Ti va, e per toa gloria basti
I pugn che sul mè goeubb pondasti....

Nevio S'avess savuu....
Ner. Cosse t'avarisset faa? Bassà la testa come tutt'i alter!
Nevio Nossignor.... gh'hoo la schenna che se piega minga tant facilment! (*Altèro*)
Men. El mangia i pertegh forsi?
Nevio (*a Nerone*) E avariss faa instess de quell ch'hoo faa, e gh'avariss daa ona proeuva che a sto mond hinn minga tucc pegor.... e che se la

maggior part de la gent hinn suefaa a incensall, mi.... mi vedell tal e qual el me ved, sariss staa quel muso de dagh el teribol sott al nas....

Ner. Bravo per bacco! e che bella vôs! peccaa che non te vaghet attorna a vend i maggioster!

Men. O alla Camera di deputaa, che l'è tuttunna.

Nevio Me sont spiegaa ciar?

Ner. Ciarissim e gh'ho propi piasè d'avè faa la soa conoscenza. El sa in dove stoo de ca? Ch'el vegna a trovamm.... o discorraremm a la longa.... Intant (*guarda l'orologio*) adess l'è tard.... che vaghen pur a casa a dormi.... se de nò l'umiditaa de la nott la ghe po fa vegnì ona quai flussion, hann capii? (*Minaccioso. Partono tutti, meno Nerone, Atte e l'Oste*)

SCENA XV.

Nerone, Atte *in disparte e l'***Oste.**

Ner. (*all'Oste*) Sii vu el padron?

Oste (*colla berretta in mano*) Maestà sì.... sel permett.

Ner. Se capiss domà a guardav in faccia, gh'avii ona cera de brugnon che consola.

Oste Grazie.

Ner. Se pò beven on gott de quell de la ciavetta?...

Oste Alter! e ghe n'ho de quell.... propi degn d'on imperator. (*Oste parte*)

Ner. (*si de*) Sont stracch comè on ascn! Côr de chi, côr de li.... a possibiltà el terz e el quart... a fagh vegnì el ghignon ai pover mart. Ah ah! ghe voeur ona bella vocazion però....

Oste (*rientra con una bottiglia che stura, poi versa il vino*) Ecco servita la Maestà vostra.

Ner. Tastél vu prima....

Oste Tropp onor....

Ner. Salamm! a cà mia ghe disen prudenza.... minga onor!

Oste (*beve*)

Ner. Disii on poo.... cont quella panscia li.... podii dormì de nott?

Oste Maestà, dormi comè on sciocch.... se va in lett tant stracch....

Ner. Ah gh'avii coragg de dormì.... dopo che ven in del voster negozi quella razza paja? (*facendogli paura*)

Oste Mi foo l'ost. maestaa.... soo nagott.... (*Spaventato*)

Ner. (*ridendo*) Ah ah! Come sii bell quand gh'avii paura! Marcia via!

Oste El pagarà con comod! (*Oste parte*)

Ner. Che bel ciaretto! Ah te see ona gran bella roba, el m'è car vin! Da ona botteglia de quell bon che scalda i corni, ven foeura pussee idej che nè di liber de tutt i scribacitt del mond. Ah viva i mercant de vin e i ostarj! Se sta mèi chi che nè a ca mia. (*Beve; si volta e vede Atte*) E ti cosse te fet li in pee, cont i dent in bocca? te paret l'ombra de mè nonno!

Atte Doo atrà.

Ner. E gh'hoo minga reson forsi?

Atte Te me fee compassion!

Ner. Cara ti famm minga ona quai predica. T'el see ghe n'avera vun d'on quaresimalista.... ch'el m'ha seccaa tant, che gh'hoo daà el passaport per ol mond de là! E el dev ringraziamm anca, perchè se ghe, s'era minga mi, gh'era nanca on can che parlava de lu! Tàs, tàs.... toeù, ciappa, beven on sorc'o.... ch'el sarà mèi. (*Le offre da bere. Atte rifiuta*) T'el voeut no? Ghe n'è pussee per mi, ma fa piasè tira minga a man i mort a tavola.

Atte Pover tambor d'on omm! Vui parlà instess, a costo de fa come la mice de quell perucchee!... vui parlà! perchè intant che ti te bevet te cantet e te dee concert de ghitarra, te lasset andà tutt coss a barilott.... i Galli se moeuven....

Ner. Che se moeuven pur!

Atte I Germani anca lor.... e per fa el numer disper s'hinn miss d'accord cont quij di sentiglion ross!... Dissedet ona volta.... Guarda el popol ch'el gh'ha famm, e ghe purisna i onc! Foeura i manegh de la gippa.... e pensa cossa diran i to antenati.... cossa diran i posteri de ti!

Ner. I posteri che disen quell che voeuren. In quanto ai antenati, l'è bella de rid? Chi l'era Augusto? on marmiffon che pelava la gájna senza falla crià; Tiberi on drittò che scaregava barì sui spall di alter, e peù el rideva sott ai barbis....

Atte Gli aveva nanca i barbis....

Ner. Adess se fa per on dire. E Calligola? on matt.... che n'ha faa voeuna sola de bonna: l'ha faa creà senator on cavall... El saveva coss'el fava! In mezz a tanti besti de do gamb, doveva fa bella figura voeuna de quatter! Parlemm minga de mè zio! on'oca fada e fenida.... l'haa coppa la miee, e peù el specciava alla sira che la vegness a casa a senna! Ecco i mee antenati!

Atte Ma c ti te see minga pesg de tutti?

Ner. Sarà benissim.... Ma cosse te voeut? l'è l'aria! In di temp antich l'era on alter para de manegh. La virtù la variva quaicoss.... ma adess, oh Dio, la vàr ona ciocca de latt.... de quell de cavra....

Atte Ma donca, cosse te fee cunt de fa?

Ner. Soo nanca mi. Ma te vedaree che andarà ben tutt coss.... Se i Germani farann el bell umor.... dopraremm la soa grammatica, i Galli.. :faremm capponà! Lassom bev! e che la vaga! (*Beve sempre*)

Atte Sì, beven ona seggia.... beven ona brenta, anima tapina, che quest'ann n'hann faa tanto instess.... va pur in ca balenna, e fa come quell matt ch'el rideva a vedè la ca a vegnich sul coo! El too impero el farà la fin de stoo biccêr! (*Getta per terra il bicchiere. Nerone beve nella bottiglia*)

Ner. (*ubbriaco*) Oh che furia! Bevi ben in la bottellia! (*Si alza*) Oh che scenna! oh che scenna! (*Si alza barcollando perchè ubbriaco*) Ma vòi! Gh'è la stanza che gira! Ah ah! me par che la terra la balla.... Ciappa.... ferma quell'uss ch'el scappa via! L'è bella de rid! Poss no sta drizz.... ma hinn i gamb!

Atte Che bella figura!...

Ner. Te voeut tasè tapella.... o te voeut che te daga on tegn'a ment? (*Minacciandola*)

Atte Moster! E te gh'ee minga paura che quaichedun te le daga a ti invece?

Ner. Ah! te gh'avarisset de sti intenzion?... E sont chi soll! Olà soldati, pretoriani.... soccorso!...

Atte Fiffon, impastaa de paura e de vizi.... e nient alter!

Ner. Soldati.... ho detto.... e non si vedono a comparire? Olà.... cont l'accento sopra l'à!

SCENA XVI.

Menecrate, *due* **Accendilampade** *con una scala a mano,* **Mucrone** *e* **detti.**

Men. Gh'ho pensaa a tutto.... ghe vedi de lontan mi!

Atte Bisogna andà a teù on brumm....

Men. Scusom cont la scala di lampedee!

1.° *Accend.°* (Che gajnà!)

Men. Oh giust! L'è domà masaraa comè on fonsg. (*Nerone ride, vien deposto sulla scala*)

Atte Che orror! E ghe disen Sua Maestà l'imperator Nerone!

Men. Sì, ma adess.... el pàr on sciavatin al lunedì de sira.

Ner. (*mentre lo trasportano canta*)

E nun semm semper nun
E semm ciappaa la ciocca
L'emm pagada nun. (*Partono tutti meno Atte e Mucrone*)

Muc. (*fermando Atte*) Che la disa on poo, chi l'è che paga?
Atte Cosa?
Muc. La botteglia, e peù el bicier che m'hann rott?
Atte A mi me le cunta? Hoo comandaa quaj coss mi?
Muc. No.... ma mi hoo de andà de mezz? (*Atte parte*) Malarbetto sia! L'ha propi semper de vess l'ospedaa che fa lumm a la cort? (*Parte adirato*)

FINE DELLA PARTE SECONDA.

PARTE TERZA

Sala da pranzo in casa di Nerone — Gran tavola imbandita — lumi, bottiglie, ecc.

SCENA XVII.

Nerone, Atte, Egloge, Rufo, Menecrate, Epafrodito
coronati di rose, seduti a tavola prendono il caffè.

Epaf. Oh viva Neron!
Men. L'idol dei noster coeur. (*Battendo una tasca*)
Ner. Grazie.... grazie, che se disturben minga....
Rufo Viva el vin bon!
Men. L'haa faa ben a fa memoria, bevemen on'alter gott? (*Versa a tutti*)
Epaf. Femm on brindes?
Men. (*a Nerone*) Lu che l'è poetta....
Rufo Bravo.... bravo.... on brindes....
Ner. Perchè no! (*Si alza col bicchiere in mano*)
Men. Citto tucc che parla el padron....
Ner. (*declamando*)

A tavola e in lecc
Non se diventa vecc.
Bevem, donca, che col biccêr in man
Podem sta chi a fa vegnì diman
Già el semm che in fin de l'ascia

Ben prest se va a l'inferno!
Là non gh'è vît che cascia,
Non gh'è cantinn, nè bott
D'andà a beven on gott.
Per quest te preghi ti, el mè car Amor
(Che senza on poo de vin
Te set on candilott senza stoppin)
Manda al loeugh pij quel pover omm d'on Bacch
Che adess l'è vecc e stracch
E monta ti a cavall del so vassell....
Oh come te sarissett pussee bell!
Perchè col vin e l'amor
Se po sta allegher senz'avech on bor....

Men. Battemm i man.... che semm obbligaa! l'è l'imperator!

Tutti (*battendo le mani*) Bravo.... bene.... (*Qualcuno accende uno zigaretto*)

Rufo Evviva l'allegria e la bonna compagnia....

Ner. Viva l'amor e i bei donnett.

Men. Citto che vui fa on brindisi anca mi.

Tutti Sentimm sentimm....

Men. Quand se gh'ha sul goeubb di ann
S'ha bel pari, ma i tosann
Volten strada, e chi t'ha vist
Voeuren fa di altr'acquist!...
Là per fa passà el magon
Scapaa i donn, ciapee el peston! (*Beve*)

Epaf. Viva el peston!!...

Ner. (*ad Atte*) E ti testee li come ona mutria, senza di nagott?

Atte En disen assee i alter de sproposit....

Ner. Giust per quell dinn on quai vun anca ti....

Atte Sì? Ben speccia.... prima de tutt.... (*A Egloge*) Bev.... (*Le dà un bicchier di vino*)

Egl. No, grazie.... ho bevuu assee....

Atte Bev.... (*Egloge beve nella tazza presentata da Atte*) Sta su allegra. La vita l'è on boff.... Vedi quella smorfia lì? (*Indicando Egloge*) Vott dì fa la fava ballà i can in del casott in piazza.... adess l'è la morosa de l'imperator! Su allegra, fa anca ti ona quai poesia.... te vedet no come te see felice!.... Perchè te sbasset la testa?.... (*Egloge si stira le membra presa dai dolori*) Ah! l'è vegnuu el to moment! Te vedet.... e per ti hinn fenii i mess a Sant Gregori! (*Parte*)

(*Tutti si alzano per soccorrere Egloge*)

Ner. Vorii vedè che me l'ha fada.... Nina! povera Nina.... cosse te gh'ee?

Egl. Me par d'avè mangiaa on mazzett de zolfanèi....
Men. La gh'ha daa el velen.... come duu e duu fan quatter!
Rufo Sigura che l'è velen! Vedii no? L'è adrae a tirà i calzett....
Ner. Oh Nina.... povera tosa.... povera tosa.... moeur no.... per l'amor del ciel....
Egl. Ah moeuri sì invece.... sont adree a andà.... voo.... voo.... sont morta...- (*Muore*)
Men. Senza fa i so coss!
Ner. (*furibondo*) In dove l'è Atte?.... in dove l'è quell demoni d'ona donna.... (*Guarda sotto il tavolo*) Vui tajalla giò a fett!.... E vialter cosse fee li.... cont i coronn de fior in testa! Vedii no che l'imperator l'è disperaa? Disperev anca vialter! (*Gettano via le corone*) Vedii no che piangi? Piangii anca vialter.... comandi mi e basta! (*Piangono tutti e si asciugano gli occhi coi fazzoletti. Epafrodito parte*)

SCENA XVIII.

Fattorino *del telegrafo e* **detti**

Fatt. (*A Nerone*) On dispacc....
Ner. Daghel li.... (*Indicando Menecrate*)
Men. (*riceve il dispaccio, firma la ricevuta guardando l'orologio, poi fruga in tasca e non trovando danaro, si rivolge a Rufo*) El gh'ha minga on poo de moneda?
Rufo (*tirando fuori il borsellino*) Ch'el toeuja.... (*Dà qualche pezzo di rame a Menecrate che lo passa per mancia al Fattorino. Fattorino parte*)
Ner. (*a Menecrate che legge il dispaccio*) Cosse gh'è de noeuv?
Men. Corpo de l'ughetta matta! Quest chi l'è on copp sul coo!... (*Spaventato*)
Ner. Di su, fa prest....
Men. (*leggendo*) « Esercito Spagna proclamato Galba imperatore. Marcia per Roma grande velocità ».
Ner. L'è minga possibil.... lassa vedè.... (*Tutti si spaventano e si dispongono a partire, mettendosi tabarro, paletot, ecc.*)

SCENA XIX.

Epafrodito *e* **detti**.

Epaf. (*spaventato a Nerone*) Ch'el scappa intant che l'è a temp....
Ner. Coss'è succes?...

Epaf. Gh'è ona gran dimostrazion in piazza.... sbraggen tucc: abbasso Neron.... Trann giò i arma di tabacchee.... vosen fori i lumi! Viva Galba.

Men. Viva la Galba? L'ho semper dit ch'el popol el gh'haa famm!

Epaf. E vegnen in su de chi.... s'el ciappen, el tocchel pussee gross che ghe vanza l'è on'oreggia! ch'el scappa....

Rufo Alla larga.... *(Scappa)*

Men. Dèmeghen ona fetta. Gesù Gesù! in sta cà chi me veden pù. *(Si mette in tasca delle posate e scappa)*

Ner. Guarda come scappen tucc! Fiffoni! Fin che ghè staa de god.... scapaven minga.... *(Nella rabbia caccia dietro ai fuggitivi un pane ed un bicchiere)*

Epaf. Ma ch'el faga in pressa....

Ner. Soo nanca mi.... Sta chi, gh'hoo paura.... scappà.... gh'hoo paura anmò pussee.... Eppeù se doo in la stria?... Sent.... ti va, corr.... fa batt la general.... mi intant.... *(Epafrodito via)* prepararoo el fagott... *(Guarda Egloge morta)* Almanca ti te set andada foeura di fastidi....

SCENA XX.

Atte *e* **detto.**

Atte Te voeut andà foeura di fastidi anca ti?

Ner. Atte! Te gh'ee tanto coragg de vegnimm denanz?

Atte Sì.... hinn scappaa tucc, mi sola sont chi a fatt compagnia!

Ner. Compagnia magra.... *(Si sente in lontananza battere la generale)*

Atte Gh'è pù speranza....

Ner. La guardia nazional.... almen.... o i pretoriani....

Atte Tutti contra de ti!...

Ner. E mi coss'hoo de fagh.... se cambien de parer da on moment all'alter?

Atte Te voeuren vedè mort!

Ner. Mettemm minga adoss la fevera freggia!

Atte E mi sont vegnuda per dit.... bisogna morì.... ma de grand! ona mort alla romana!

Ner. Sent.... se podariss minga fann voeuna all'ambrosiana?...

Atte Quest chi l'è velen.... *(Mostra una bottiglia da un litro)*

Ner. Brrr.... me par già de sentimel in del venter!... No, l'è mèi scappà...

Atte Allora fa prest.... scappemm insemma.

Ner. Tojemm su minga tanta roba per non caregass come asen! *(Vanno al cumò e fanno fagotto di roba. Nerone si mette in spalla un sciallo, prende un'ombrella, si mette al collo una ghitarra e fanno per uscire)*

SCENA XXI.

Epafrodito *e* **detti.**

Epaf. L'è tropp tard.... la folla l'ha già circondaa el palazz....

Ner. (*lascia cadere la roba e si getta spossato sopra una sedia. La scena si fa buja*) L'è propri fenida per mi! Ciao tutt! ciao impero! ciao Roma.... ciao ghitarra.... ciao.... Nina.... A proposit.... con sti bordèi chissà se ghe farann on funeral de prima class!...

Atte Neron.... bisogna decides....

Epaf. (*guardando fuori dalla finestra*) Vegnen dent de la porta!... (*Si sentono urli dalla folla*)

Ner. Ma perchè hann de toeulla cont mi? Me voeuren pù? che me daghen le mezza pension cho me retiri!

Atte No, te voeuren vedè mort! te l'ee capida o no!

Ner. Che gust de asen!... Nanz che morì.... guarda.... me scondi sott al tavol....

Atte Te vedarann instess.... te pend foeura i gamb!

Ner. Ben cià on stil.... che me mazzi.... nia minga tant guzz.... per caritaa! (*Atte gli dà due stili. Nerone se li mette alla gola*) Aja aja! te see matta! ma quist chi me spongen tropp.... (*Li getta via*)

Atte Con tanta gent che se mazza per i debit.... t'ee de vess domà ti che gh'ha paura?

Ner. Se ghe fuss el navili de comod almen!

Atte Omm de stoppa....

Ner. Bell fa a dighel ai àlter! Bisognaria dà el bon esempi... Almen avess provaa a coppamm ona quai volta, ma soo minga come se faga....

Atte L'è domà quell?... guarda e impara.... macacco! (*Prende un pugnale e si ferisce*)

Ner. Ma to fee de bon.... voi.... voi.. voi....

Atte Sì.... o consolet.... che se sent.... minga tant dolor!! Dì on requiem per l'anima mia! (*Muore*)

Epaf. Vegnen su di scal!

Ner. Da dopo che foo el magnan m'è mai capitaa la pesg pignatta... (*Disperato, prende un puguale col massimo ribrezzo*)

Epaf. Coracc, Neron.... l'è come streppà on dent....

Ner. Ma mi m'i fariss streppà anca tutti.... (*Si pone il pugnale al petto*)

Epaf. Hinn chi.... se veden in l'altra stanza....

Ner. Sent.... damm ona mann....

Epaf. Ch'el speccia.... Per non fass mal. (*Mette il fazzoletto sulla punta*

del pugnale, poi l'applica al petto di Nerone e tra tutt'e due l'immergono)

Ner. Bravo! almen ti te gh'ee on poo d'umanitaa!

Epaf. Va ben insci?

Ner. Ah! che bell'original che creppa! (*Cade*)

Epaf. Me par anmì!

SCENA ULTIMA.

Nevio, Oste, Petronio, Icelo, *armati e* **detti.**

Nevio In dove l'è el tiranno?

Epaf. (*Tragico*) Eccoti il suddetto.

Nevio Coss'el fa cont i gamb?

Epaf. El ved no? El tira l'ultim!

Nevio (*guardandosi attorno e contando i morti*) Vun, duu e trii. Trii mort! Me par de vess in brugna!

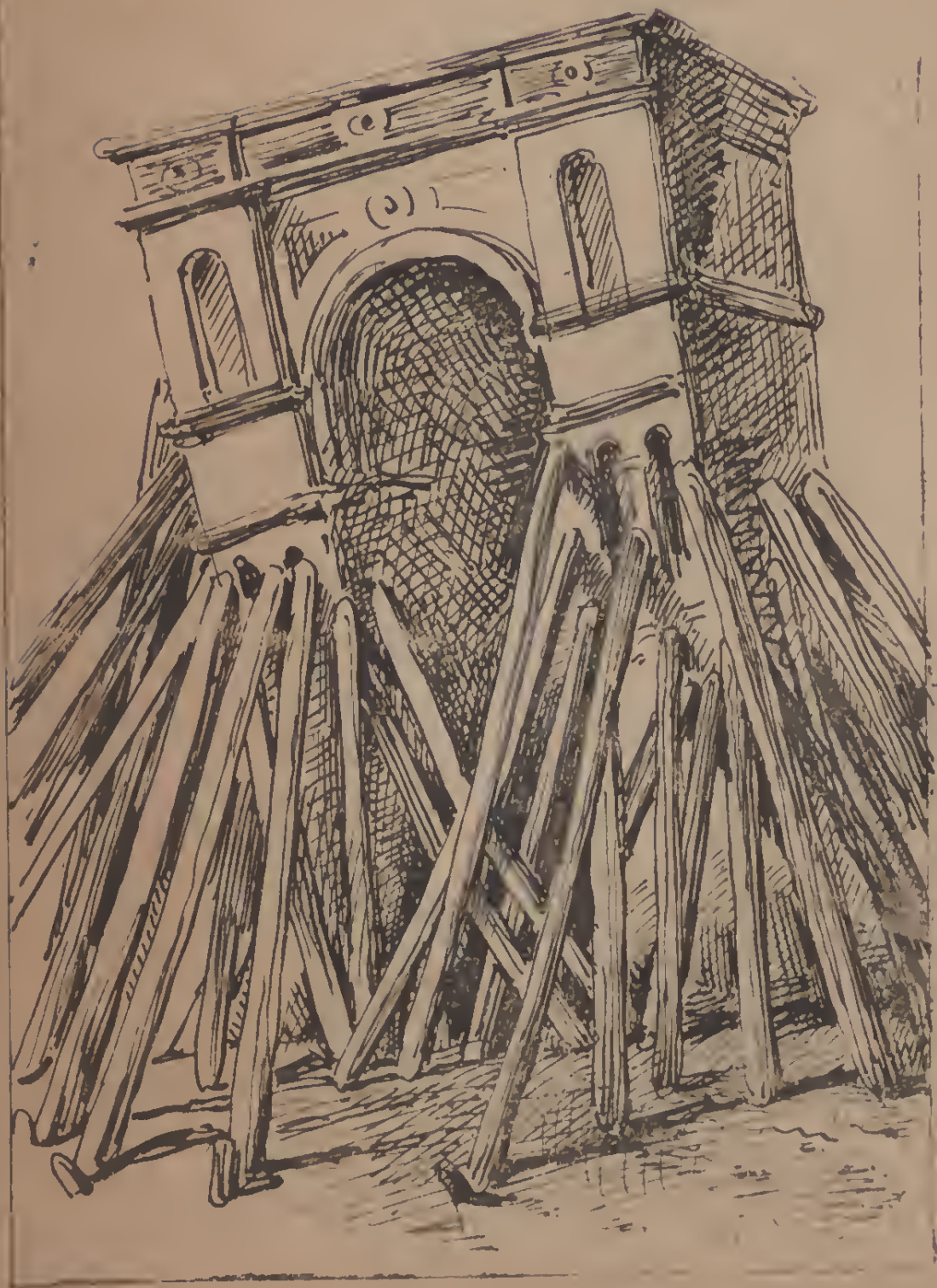
QUADRO PLASTICO E CALA IL SIPARIO.

USANZE NUOVE

Dopo i carri saranno obbligati a portare il lampione anche i cittadini.

IL NAPOLEONE DEI CAPO-COMICI

A MILANO



Inaugurazione dell'Arco

AL TEATRO DAL VERME

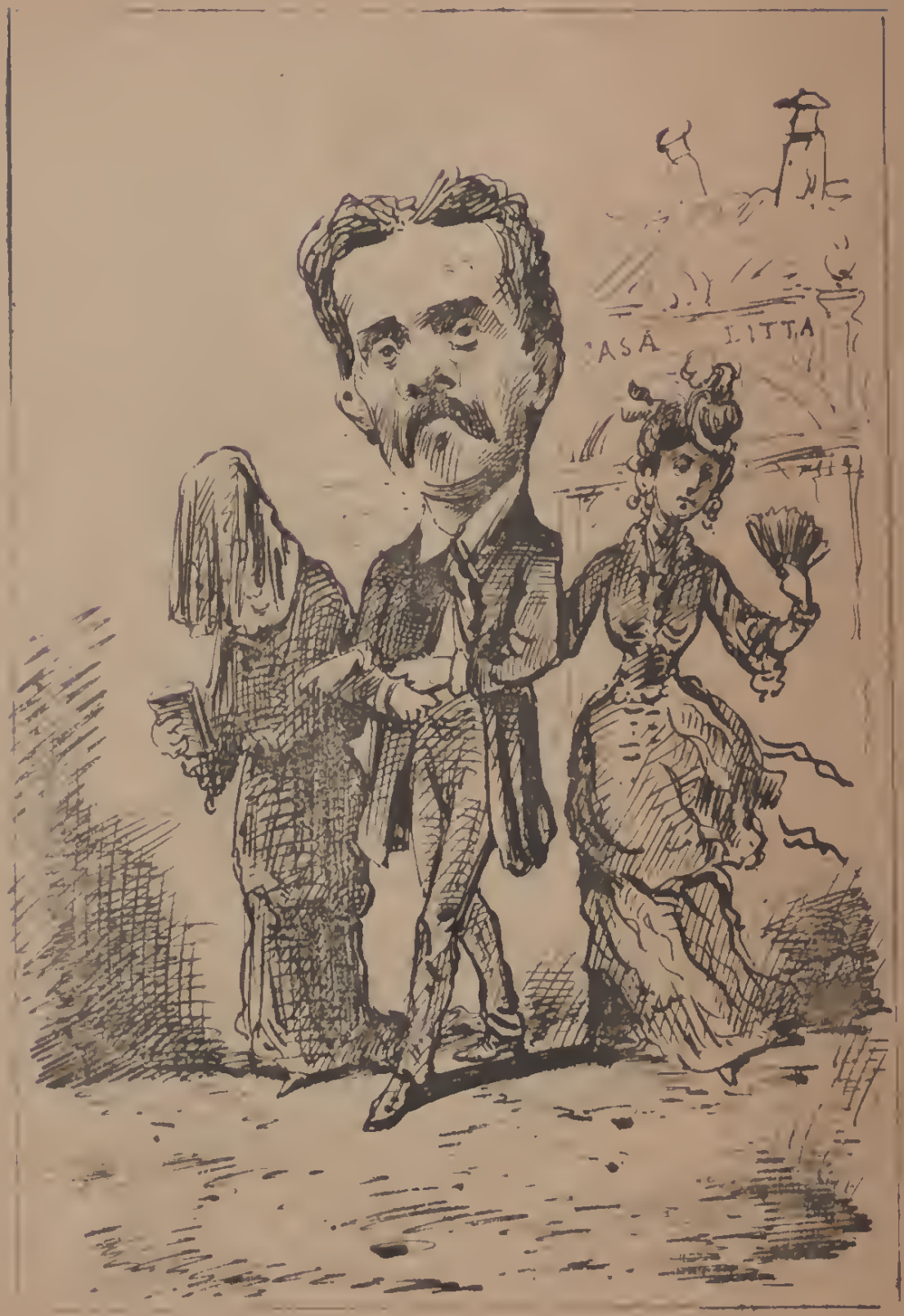
Sono venuto a vederti ballare invece di andare a sentir la Patti

— Per amor mio [illegible] per spendere men[illegible]

LE MANCIE NATALIZIE

— Peccato che quelli da noi posti in contravvenzione non usino darci una mancia

FERRARI E LE *DUE DAME*



Io ho ottimo andare a prenderle!

GIORNALISTI

Filippi e Br[illegible] [illegible]pelati [illegible]ndo il loro buon gusto

GIORNALISTI

Leone Fortis.

CORPISANTOMANO

Carlo Ajraghi.

LA PATTI A MILANO

Avendo pagato 50 lire si crede in diritto di portar via la sedia

Però non ti pare Dorotea che la Pasta cantava meglio?

L' EBREO ERRANTE

L' onorevole Cavallotti gira il mondo per mettere in scena le sue commedie

PEZZI GROSSI

Il Sindaco di ritorno dall'aver pranzato

GIORNALISTI

E. T. Monetta

IN FRANCIA

Voleva guarire l'ammalata

Pianticella preziosa

Aspetta che ci
...ella ci provvoca

Messo nell'aceto per scamandarne
l'anima ai posteri

GUERRA D'ORIENTE

L'onorevole preopinante ha sempre la parola

Il generale Tolleben accomoda il piano del principe Nicola

L'armata serba marcia pel confine

Quattro fuori al tricco chi tocca adesso di buscarle.

ENCICLOPEDICI?

Carlo Romussi Avvocato

SCIOR E PITOCCH

(DAL MIO ALBUM)

Se quand nassem, voltandes indree,
Per vedè se la mamma l'è bionda
E per dagh el *Bongiorno* anch a lee,
Nun ghe védem la scuffia de blonda
E'l risvolt del lenzœu ricamaa,
Pódem dì che la va minga maa.
Se in del bagn, che gh' è lì bell e pront,
Gh'è dent l'acqua che spuzza de bon,
Se sui fass gh'è su el stemma de cont,
De marches, de viscont o baron,
Ancaben che sta vita l'è on bôff,
L'è peu minga la bocca del lôff.
Se in la stanza fan tucc a regatta
Per trovatt i fattezz del papà,
Se intrattant che la baila te latta,
Gh' è el prevost, che te vœur carezzà,
Ancaben che sto mond l' è ona vall
De dolor, l' è pocch mal a provall.

Se la *bonne* la te parla on dialett
De quî svizzer de cà del dïavol,
Se on pöetta el te scriv on sonett
Per pondà anca lu i pee sott al tavol,
Cara ti, fà pur no la seccada,
In cà toa gh'è la vigna pientada.

Ma se inscambi de tutt sti bej coss
Gh'è i finester che guarden sui tecc,
Se in del bagn gh'è dent l'acqua del foss
E la mamma l'è sola lì in lecc,
Cara tì, mi sô mi sô minga el perchè
Ma te spuzzet de rœuda commè.

Ma se inscambi del stemma de cont,
De marches, de viscont o baron,
Non te védet che pólizz del *Mont*
E i pattèj tutt traa insemma a boccon
Cara ti, vatt a scônd in d'on sacch
To papà l'è sicur

TRICCHETRACCH.

UN DRAMMA DI SANGUE

scritto da CARONTE.

I.

Le prime illusioni.

Chi conosce l'amore?.... ognuno lo sente nel mattino della vita, allorchè spuntan le rose delle illusioni a profumar l'atmosfera dell'esistenza, ma niuno può definirlo: ognuno lo prova senza saperlo e volerlo, e la volontà n'è quasi sempre impossente a respingerlo.... *Volere è potere*, scrisse Lessona, ma più spesso il *volere* rivaleggia col *potere*, come si verifica pello sventurato che cade e non può più rialzarsi perchè il destino l'opprime — pel povero che vorrebbe arricchire e, per quanto lavori, sarà sempre povero se non l'aiuti la fortuna o la colpa, pella disgraziata che cade per seduzione e vorrebbe riabilitarsi, ma nol può, perchè un mondo ingiusto la calpesta continuamente, come pel professore di giurisprudenza che insegna i precetti della giustizia umana, e gli si niega continuamente giustizia alle sue fatiche, come il docente di economia pubblica che ammaestra nel modo con cui si creano e si distribuiscono le ricchezze, e mentre *vorrebbe* egli approfittare di quei modi, gli mancano i capitali e non può, e deve vivere, morire ed essere sepolto come un povero maestro.

L'amore è dunque *volere* e *non potere* più spesso; che se ognun potesse ritrarre a tempo il piede dal sentiero che conduce ai giardini di quel cieco nume, certo si registrerebbero tanti infelici e tanti suicidii di meno, perchè l'amore è profumo che inebria ed asfissia:

Chi mette il piè su l'amorosa pania,
Cerchi ritrarlo, e non v'inveschi l'ale,
Che non è insomma amor se non insania
A giudizio de' savii universale.

Così c'insegnava Ariosto, e noi aggiungeremo che coll'amore si corre di follìa in follìa, e vi si corre a tutta macchina e non soltanto in Tramway

Ciò fu esperimentato da due infelici, Arturo ed Amalia, in Milano.

Arturo era giovane pieno di fantasia, sorto in mezzo al popolo. pieno di illusioni nella vita, di fede nell'avvenire: amò Emma Malasera, vaga fanciulla dallo sguardo traditore e dalla parola mendace, la quale giurò, spergiurò per Arturo eterna fede, invocando la testimonianza di Dio a sue promesse e chiamando le folgori celesti sulla sua esistenza se avesse a mancare.

Il giuramento del mattino morì alla sera. Arturo non era in posizione di sposarla subito, ed Emma accolse le dorate proposte di un vedovo veneziano, attempato e con figli, che gli presentava subito la mano di sposo ed una cospicua sostanza di cui era proprietario. Emma lasciò il giovane ardente, pieno di vita, di ingegno e di illusioni, per gittarsi all'uomo maturo, vedovo con figli e di carattere speculatore: era un negoziante. Chi era costui? Lo vedremo in appresso.

Amalia, l'altra infelice da noi citata, era una vispa ragazzuccia del popolo, bella, bionda, dai denti d'avorio e dal petto rigoglioso: contava quindici anni e non aveva mai provato amore: eppure aveva anima piena di fuoco, mente ricca di idee, fantasia da cui eruttavano migliaia d'infuocate immagini, come lava dall'Etna o dal Vesuvio.

Amalia era però povera, e fu collocata presso una sartoria femminile a lavorare. Un uomo sui quarant'anni s'incontrò per via in Amalia, e fu sorpreso della sua bellezza: pedinò la sartina mentre essa si recava a scuola, le gittò sguardi infuocati, indi le si avvicinò, le mormorò qualche dolce parola, e finì col farle una aperta dichiarazione d'amore, con promessa di matrimonio, accompagnata dagli inseparabili giuramenti di eterna fede.

Quest'uomo chiamavasi Gustavo Oliva, assicurò essere celibe e libero di sè stesso, e niuna relazione amorosa vincolarlo a donna qualsiasi, promesse; ma, vergine ancora nelle illusioni e ardente di carattere, cominciò a sentir nel cuore un'emozione ed a provar nella mente la seduzione di un avvenire brillante, e concesse un appuntamento a Gustavo in via delle Ore.

Sorvoliamo sugli episodii di una settimana: in quel tempo Amalia si era innamorata perdutamente: aveva finito col prestare intera fede a Gustavo, e dopo dieci giorni dal primo incontro essa era fuggita dalla casa paterna in Via Arena, erasi rifugiata in un elegante appartamentino sul Corso Vittorio Emanuele, aveva gettate da una parte le umili veste di cotone per indossare sfarzosi abiti di seta Non dimenticò per altro suo padre e sua madre, e sa-

pendo che essi non avrebbero ricevuto denaro da una figlia colpevole, con isquisita delicatezza le fece tenere a loro in diverse riprese come di provenienza della Congregazione di Carità.

Gustavo continuava ad assicurare Amalia che l'avrebbe sposata, ma dover dilazionare di alcuni mesi per ragioni d'interesse della propria famiglia, ed esprimeva egli tali cose con tanta franchezza di linguaggio e con accento tanto appassionato, che Amalia non potette che prestarvi fede.

Intanto di giorno in giorno, di settimana in settimana erano passati sette mesi di amorosa relazione, senzachè all'Ufficio dello Stato civile si fosse fatta alcuna dichiarazione di matrimonio, e Amalia si trovava gestante da sette mesi!

— Gustavo, ripeteva essa di continuo all'uomo del suo cuore ; Gustavo, vedi in quale stato io mi trovo, e tu non pensi ancora a riparare a questo tuo fatto che può disonorarmi per tutta la vita!...

E intanto poneva le sue bianche manine ne' capelli dell'amato, e con languido sguardo e affettuoso accento, cercava sollecitare l'ora avventurata in cui dovevansi accendere le faci d' Imene.

— Non ci pensare, Amalia — rispondeva Gustavo — in meno che tu nol pensi io avrò provveduto a tutto.

— Grazie, mio caro!...

E Gustavo si occupò a provvedere.... ma come?

II.

Il disinganno.

Al N. 80 sul corso di Porta.... abitava Emma, l'amante, come vedemmo, d'Arturo. Una bella sera di Giugno ritrovavansi radunati in un salotto di quella casa, Emma sua madre ed altre signore, e poco dopo sopravvenne un notaio e testimoni ed un'amica di Emma. Dovevasi stendere l' atto matrimoniale di quella giovane con quell'uomo.

L'amica disse ad un orecchio di Emma:

— Hai rotta ogni relazione con Arturo?

— Che vuoi, mia cara amica, Arturo è studente all'Università, non può sposarmi ora, non ha le ricchezze di questo signore, e... comprenderai che le illusioni passano, la realtà rimane, e coll'oro

si acquista quella felicità che vanamente si crede poter avere nei dorati ed effimeri sogni di una passione amorosa.

Un tremito colpì l'amica e soggiunse:

— Ma Arturo potrà morirne di dolore....

— Me ne rincresce molto, ma che vuoi ch'io faccia?... che io trascuri il sorridente avvenire, che mi si presenta, per amore di un terzo che non potrebbe procurarmelo?

L'amica gittò uno sguardo fulmineo di sprezzo ad Emma, comprese come in certe anime si sprofondi il precipizio dell'egoismo che tutto ingoia, e nauseata di tanta nequizia; salutò tutti e se n'andò.

L'atto matrimoniale fu stipulato: le nozze fissate a un mese.

Chi era quell'uomo?

Era Gustavo Oliva.

L'uomo che aveva fatte tante promesse ad Amalia, la povera figlia del popolo, e l'aveva sedotta e abusato della inesperienza di essa per disonorarla, quest'uomo calpestava e insudiciava promesse, giuramenti, dichiarazioni, memorie, tutto, per unirsi ad altra donna che non apparteneva al popolo.

Il tempo delle nozze intanto avvicinavasi: Gustavo cominciò a mostrarsi freddo con Amalia, che piangeva a quel repentino cambiamento, e incalzato da continue, insistenti, calorose domande della giovane, egli finì col dichiararle lo stato delle cose, promettendole del resto di continuare a soccorrerla anche dopo il suo matrimonio.

— Soccorrermi?... gridò dispettosamente la ragazza.... Si soccorrono i mendicanti che non vogliono lavorare, ma non una donna che si ha colla più nera perfidia, con incredibile nequizia sedotta, perduta!... Io cedetti a te, perchè mi promettesti la tua mano: del tuo oro non me ne cale... L'oro non ricompra l'onore perduto, e tu...

E qui cadde in deliquio.

Riavutasi, si trovò colla cameriera; riandò colle idee su quanto era passato; le si affacciò terribile l'immaginazione del suo stato presente, ma una stilla di pianto non trovaron più le sue pupille con cui inumidirsi. Ella taciturna, cupa, ed il suo gnardo languido e dolce divenne fisso e fiero. Ella aveva delineato un terribile disegno.

III.

La colpa si copre colla colpa.

Correva e metà il mese di luglio dell'anno..., ed una carrozza entrava nel cortile del Palazzo Marino in Milano, da cui scendeva un uomo ed una giovane, che entravano nella sala di celebrazione dei matrimoni.

Erano dessi Emma e Gustavo.

Celebrato il matrimonio e non avendo gli sposi potuto trovare un appartamento di loro aggradimeuto, essi deliberarono di passare i giorni della luna di miele nella casa che occupava Gustavo prima del matrimonio, e che era situata in via Passarella, vicino al corso in cui abitava l'infelice Amalia, non prendendosi però servitù pel momento.

Alla sera delle nozze gli sposi recaronsi a teatro; si divertirono molto, indi passarono al caffè Biffi, ove trovarono amici, bevettero insieme, si brindò alla felicità degli sposi, e allegri e accompagnati dai festanti amici Gustavo ed Emma si diressero a casa.... Era un'ora dopo mezzanotte: la porta era chiusa, e Gustavo salutò gli amici e, presa la chiave dello sportello, l'aperse, accese un fiammifero di cera, salì le scale colla sposa, aperse l'uscio dell'abitazione e insieme si diressero alla camera da letto.

In quella camera Gustavo aveva lasciata accesa una lampada, la quale spandeva una fioca e vacillante luce sugli allegri sposi.

Emma si accostò al letto, vi posò la corona di fiori che ornava le sue tempia, e ritornò sorridente presso il marito che stava regolando la lampada a maggior luce.

E la maggior luce illuminò su Emma.... Gustavo d'un tratto impallidì, retrocesse spaventato, respingendo la mano della sposa, e mandando un grido di terrore.... Quella luce rischiarava macchie di sangue sulle mani e sul candido abito di Emma.

Lo sciagurato Gustavo si precipitò allora verso il letto: le coperte eran rialzate e disegnavano una vaga forma umana: con mano tremante alzò le coperte, e vi scorse un cadavere sfigurato.

La vista di quell'uomo vacillava, ottenebrata da quel tremendo spettacolo; macchinalmeute afferrò il cadavere e sforzossi di rilevarlo; esso aveva il capo quasi separato dal busto e presentava una piaga spaventosa, da cui sgorgava il sangue in abbondanza...

Gustavo gittò un terribile urlo, e lasciò ricadere il cadavere sul letto, e, come colpito dal fulmine, cadde su quella salma mormorando: *Vendetta di Dio!*

Era il cadavere di Amalia.

Emma era caduta a terra in isvenimento.

IV.

Segreto del dramma.

Come erasi potuto rappresentare una tragedia tanto sanguinosa? Chi n'erano gli attori?

Il modo con cui avvenne il fatto era stato semplicissimo e la sola Amalia vi era stata l'attrice.

Sin dai primi tempi della relazione amorosa con Gustavo, Amalia aveva avuta una seconda chiave della di lui abitazione: quando le pratiche di matrimonio di quell'uomo con Emma furono intavolate, egli richiedette con un sotterfugio la restituzione della chiave, ma la giovane non aveva voluto, per gelosia, ridargliela. D'allora in poi Gustavo non ci pensò più, occupata com'era la sua mente del nuovo amore con Emma.

La povera Amalia abbandonata, deliberò trarre profitto di quella chiave per turbare la prima notte degli sponsali dell'amante. Essa si vestì dimessamente, e verso le ore undici e mezza di notte andò alla casa di Gustavo in Via Passarella. I portinai non gli volsero parola, essendo conosciuta da loro come sorella di Gustavo (così avendo egli dichiarato) allorchè in precedenza vi si era recata. Solitarie eran le scale, solo rischiarate da una fioca luce di una lampada, non un rumore rompeva la monotomia di quel luogo deserto e di quell'ora tarda. Amalia salì al primo piano, aperse l'uscio d'abitazione di Gustavo, vi entrò, vi si rinchiuse dentro, levandone dalla toppa la chiave, si portò nella camera da letto dell'uomo che l'aveva tradita, si inginocchiò avanti l'immagine di una Madonna appesa, pregò per cinque minuti, indi, rialzatasi, andò a un cassettone, vi estrasse un affilato rasoio che sapeva trovarvisi, indi si spogliò, si coricò sul letto nuziale, si coperse colle coltri, e sotto di esse col rasoio si tagliò la gola con un'energia ed una fermezza straordinaria, e senza emettere un gemito.... Era l'eroismo della disperazione di una virtù morente!...

V.

Ultimo atto della tragedia.

Allorchè Gustavo si riavette, esso aveva perduto l'uso della ragione, e andava con istupido sguardo sclamando:

— Come sta Amalia? Non viene a trovarmi? È dispiacente che io mi ammogli?... Ma io glielo diceva per burla, non avendo punto intenzione di prender moglie....

E quel disgraziato fu collocato in una casa di salute, ove non riebbe di poi che in parte il senno.

E di Emma che ne avvenne?

Da prima essa fu colpita fortemente da quel sanguinoso dramma, e, pello spavento, assalita da un fortissimo accesso di delirio, gridava ad ogni istante volersi tagliare il collo col rasoio, perchè mancavale il denaroso marito, rinchiuso in un'infermeria, e l'amante affettuoso di un giorno, che ora la sprezzava. Ma a poco a poco ritornò la calma nelle idee, la pace nel cuore, e l'affetto di amante e di sposa si scolorì, le memorie del passato si dileguarono, secondo gli usi dei moderni tempi,

Chè nel mondo mutabile e leggero
Costanza è spesso il variar pensiero.

come cantò Tasso, ed essa pensò all'avvenire.

Mortale in quel tempo la madre, ella ritrovò un nuovo amante, vecchio e signore, triviale ma compiacente, che seco lei condivise il talamo nuziale, pagandone le spese.... e andò con lui a riabitare il N. 80 sul corso di Porta....

Essa divenne mantenuta!...

Arturo, l'antico amante, aveva abbandonato Milano, era corso ad arruolarsi, e sul campo delle patrie battaglie lasciò vita, dolori e memorie....

Ecco la storia di due colpevoli e di due infelici: possa il loro esempio essere di ammaestramento agli inesperti giovani che si abbandonano troppo incautamente all'amore, e scenda questo ricordo come rimorso nel cuore di quegli abbietti caratteri che mutano affetto collo scorrere delle ore, e per quei perfidi che si dilettano nel sedurre e tradire vergini cuori.

Si rammenti ognuno che la colpa non allieta nè s'asconde sempre allo sguardo del mondo, ma presto o tardi frutta pene ed onta e pubblico sprezzo per chi n'è autore. Si ricordi ognuno di quanto disse Ariosto:

Miser chi mal oprando si confida
Ch'ognor star debba il maleficio occulto;
Ch'è quando ogni altro taccia, intorno grida
L'aria e la terra stessa in che è sepulto:
E Dio fa spesso che 'l peccato guida
Il peccator, poi ch'alcun dì gli ha indulto,
Che sè medesmo, senz'altrui richiesta,
Inavvedutamente manifesta.

DENANZ A ON BELERATT

Oh! varda, varda mamma el bel belee!
L'è ona bara de fen con sott l'asnin!
Crómpel ti, mamma! el costa pocch danee
Farô el savî, farô! crómpel mammin!
Varda, varda vôj, mamma là dedree!
Quanti bej magatèj col tëatrin!
Te set, voj mamma? el sô, vèh, l'abecee,
Me la provaa jersira la Ghitin.
Vah! vah! che bel preseppi là in canton!
Gh'è el Bambin, gh'è i Re Mag, e gh'è 'l Morett
Cont i camèj che porten i bombon.
Comprel, mammin, de mett in gabinett!
Tœummel donca!... fa prest!... tœmmel de bon
L'è tant temp che non fô la p.... in lett!!!

TRICCHETRACCH.

LA STATOA DE CAVOUR
ai Giardin pubblich

SONETT.

Gran bella statoa quella de Cavour!
Par che la parla e pur la dis nagott!
La *Storia* sotta, peu, l'è on ver amor
Con qui sò.... brasc e con quell stomech biott!
S'ciao! Ghè di vœult che mi stô là di ôr
A contemplà quî c...urv commè on gasgiott,
E disi intra de mi: Chi sà el scultor
Che bell modell... de carna, el g'ha vuu sott!
(E lì mila penser, mila memorî
De quî bej temp che poden pu tornà!!...
Ma femm tasè i penser e stemm in riga!)
Peccaa dommà che vœuna di nost glorî,
El cont Camill, me l'abbien mettuu là
Cont quella debolezza.... de vessiga.

TRICCHETRACCH.

La confessione d'una libera pensatrice

La scena è avvenuta giorni sono in Duomo, fra il Reverendo.... e la gentile signora Bice; sebbene l'argomento non si presti per una strenna umoristica, pure rendiamo di pubblica ragione il fatto perchè giova d'ammaestramento.

Erano le otto del mattino, el Sur Tapellon, preso dall'emicrania, entra in Duomo, vede una fanciulla vestita a bruno, col viso ravviluppato in un velo, parendogli bella, l'insegue... Profanazione!

Era bella davvero, tutta frettolosa s'avvia verso un confessionale, giunta s'inginocchia; el Sur Tapellon, che a quanto pare sembra abbia studiato la strategia, in un attimo prese la posizione opposta del confessionale, e simulando un profondo raccoglimento, tutto egli ascoltò, ed ecco come ne dà la relazione.

Bice. Reverendo, io sono una peccatrice.

Rev. Fanciulla, è molto tempo che non rendete conto all'Altissimo del vostro operato?

Bice. Non ricorderei l'epoca, reverendo, è già da tempo che....

Rev. Oh! anima fella.... Voi siete una donna perduta.

Bice. Io sono una donna onesta qui venuta per confidare ad un ministro di Dio i miei fatti, non intendo d'essere insultata.

Rev. È peccato il solo supporre, signora, che in questo santuario io possa offendere una pecorella che cerca ritornare all'ovile.

Aprite, aprite l'animo vostro, leggiadra fanciulla, ed abbiate confidenza in colui che sente per voi affetto.... di padre.

Bice. Sino all'età di 15 anni si può dire che non conoscevo il mondo, al sedicesimo invece.... Oh! gran Dio.

Rev. I romanzetti forse, le immagini troppo licenziose, le feste da ballo, gli amoretti illeciti, certi giuochi vi avranno fatto prevaricare.... innocentemente anche se vogliamo....

Bice. Il linguaggio che tenete ad una fanciulla ben nata è alquanto vergognoso, reverendo.

Debbo confessarvi che ritenni sempre cosa ridicola la confessione, cercai ricredermi, feci oggi le prove, ma debbo convincermi essere la confessione più che un sacramento ridicolo, immorale.

Voi gridate sempre dall' alto del pergamo, contro la letteratura che esalta e guasta le giovani menti, dalla vostra nicchia impunemente additate la via del male, solleticando le passioni illecite.

Rev. Santo Iddio, ignorate che spetta al prete mettere sulla strada la peccatrice, rammentando le colpe commesse, e quelle che avevano l' intenzione di commettere.

Signora, dalle vostre parole debbo arguire che in fatto di religione manchiate di quella fede necessaria per essere una buona cristiana.

Ciò mi addolora, poichè una giovane che fra non molto forse sarà buttata fra le braccia d' Imene, senza una fede diverrà una cattiva sposa, una pessima madre.

Bice. È vero, sarà cattiva sposa colei che abbandonerà il santuario, ma il vero santuario della famiglia, per accorrere da voi a cercare i santi affetti.

Sarà veramente pessima quella madre che manda la pudica fanciulla, ed il giovanetto inesperto a succhiare la vostra moralità.

Rev. In nome di Gesù, Giuseppe e Maria vergine santissima, vi supplico di conciliarvi con Dio, se non volete ossere maledetta per sempre.

Invoco altresì la benedizione del sommo vicario di Cristo, Pio IX, perchè possa guarirvi l' inferma vostra mente.

Bice. Ah! sì, li chiamate ammalati coloro che vi gettano in viso la verità, e mi volete benedire; benedite pure coloro che stanno per abbandonare la scena del mondo, benedite gli im..... che ciecamente credono alle vostre fiabe, benedite l' universo se vi piace, ma a me lasciate la cura d'espiare i miei falli mondani come meglio mi accomoda.

Rev. Ma io non posso assolvervi, sarebbe sacrilegio.

Bice. Fate pure economia, reverendo, ve ne sarò obbligatissima.

BIBLIOTECA COMUNALE DI MILANO EX LIBRIS
13424
6 SET. 1945